



© Foto

## Il cartone russo “Masha e Orso” ha conquistato il cuore dei bambini italiani

II 1/2

**ITALIA** 14:31 26.04.2015 (aggiornato 14:55 28.04.2015)

**Marina Tantushyan**

**Le avventure di Masha e Orso – i protagonisti del cartone animato russo - hanno catturato l'attenzione di milioni bambini italiani da tre anni in poi.**

La storia è legata all'amicizia tra una bambina birichina, Masha, e un animale insolito, un grande orso bruno che ama la tranquillità e la pace. La serie animata è realizzata in grafica 3D dallo studio russo Animaccord e si tratta del classico fenomeno che arriva dal web. Sono state le mamme blogger italiane ad averla scoperta.

La casa di distribuzione in Italia è la Dall'Angelo Pictures grazie alle quale Masha e il suo amico adesso parlano l'italiano. Barbara Dall'Angelo, CEO e Presidente di Dall'Angelo Pictures srl e Vladimir Gorbulya, Capo di Licensing and VP ad Animaccord hanno raccontato a "Sputnik-Italia" del trionfo di "Masha e Orso" in Italia.

**- Come è nato il cartone russo "Masha e orso" in Italia? E' vero che il primo passo è stato fatto dalle mamme blogger italiane che hanno pescato questa meravigliosa storia dall'Internet e inizialmente l'hanno fatto vedere ai suoi bambini in lingua russa?**

-"Il mio primo incontro con Masha ed Orso risale ad ottobre 2010 in occasione del Mipcom Junior, un mercato inerente ai prodotti di animazione. E' stato amore a prima vista. Già dalla sola immagine di quella piccola bimba in rosa con uno sguardo vispo e un sorriso birichino da cui sbucca un solo dentino, ero certa che avrebbe fatto breccia nel cuore di tutti. Ho visto quindi in quella sede i pochissimi episodi prodotti e non ho avuto più dubbi. Già da inizio 2011 la mia società, la Dall'Angelo Pictures, si è aggiudicata i diritti televisivi e successivamente home video della serie per il territorio italiano. Le mamme blogger hanno contribuito col passaparola a rendere questa serie sempre più richiesta supportando il lavoro di Animaccord e il nostro".

**Vladimir Gorbulya aggiunge:**

- "Siamo stati molto fortunati a ricevere il sostegno delle mamme italiane, ma è doveroso ricordare che c'è un importante lavoro di marketing dietro. Direi che è il risultato di una sinergia tra l'impegno del 'licensing team' di Animaccord (insieme al nostro licensing agent) e la fiducia delle mamma blogger che apprezziamo enormemente. Il brand stesso è nato in Italia nel momento in cui gli ascolti su Rai Yoyo hanno toccato il cielo".

### **A Suo avviso, perché il cuore dei bambini italiani è stato conquistato da questo cartone animato?**

- "Si tratta di una serie di fattori. Probabilmente, di base, possiamo attribuire il successo allo stile unico e a un tipo di umorismo che riesce a comunicare la travolgente comicità di Masha a un livello internazionale. La qualità delle animazioni 3D e le musiche hanno anche un ruolo fondamentale. Ogni episodio sviluppa un tema originale mostrando di volta in volta la personalità di Masha da nuove prospettive".

### **- Che cosa possono imparare i bambini italiani guardando le serie di "Masha e orso"?**

- "Non solo i bambini, anche i genitori possono trovare spunti educativi e anche questa è una ragione del successo a livello globale dello show. Bambini e genitori imparano come prendersi cura gli uni degli altri nonostante i diversi ruoli che li caratterizzano".

### **— Di solito i produttori italiani temono di investire soldi nei cartoni animati russi. Come mai Barbara Dall'Angelo ha deciso di correre questo rischio?**

- "E' vero, in Italia non abbiamo una tradizione di animazione russa. Importiamo infatti spesso prodotti inglesi, francesi e giapponesi. Ma Masha, nonostante sia molto caratterizzata da elementi di nazionalità russa, tocca delle corde comuni ad ogni bimbo e genitore al di là del luogo di appartenenza. Già solo il disegno della minuscola e vulcanica Masha accanto a Orso così immenso eppure così buono e paziente induce al sorriso. Il suo punto di forza a mio avviso è l'idea di capovolgere l'interazione degli archetipi della fiaba e far diventare la piccola bimba combina-guai il tormento del malcapitato Orso che nell'immaginario delle vecchie fiabe rappresentava invece il pericolo. Questa idea permette un'identificazione totale dei bimbi in Masha e dei genitori in Orso che è una figura quasi paterna che si prende cura di lei e ne sopporta i capricci con rassegnazione".

### **- "Masha e Orso" è molto spesso paragonato ad un altro cartone famosissimo "Peppa Pig". E che cosa dicono i rating?**

- "Peppa Pig è stata la hit dell'anno scorso. Un vero successo. Ma noi puntiamo decisamente su Masha e i ratings spesso ci danno ragione: oltre 700mila spettatori raggiunti nella programmazione preserale".



© FOTO

**Da Masha e Orso bambini e genitori imparano come prendersi cura gli uni degli altri nonostante i diversi ruoli che li caratterizzano".**